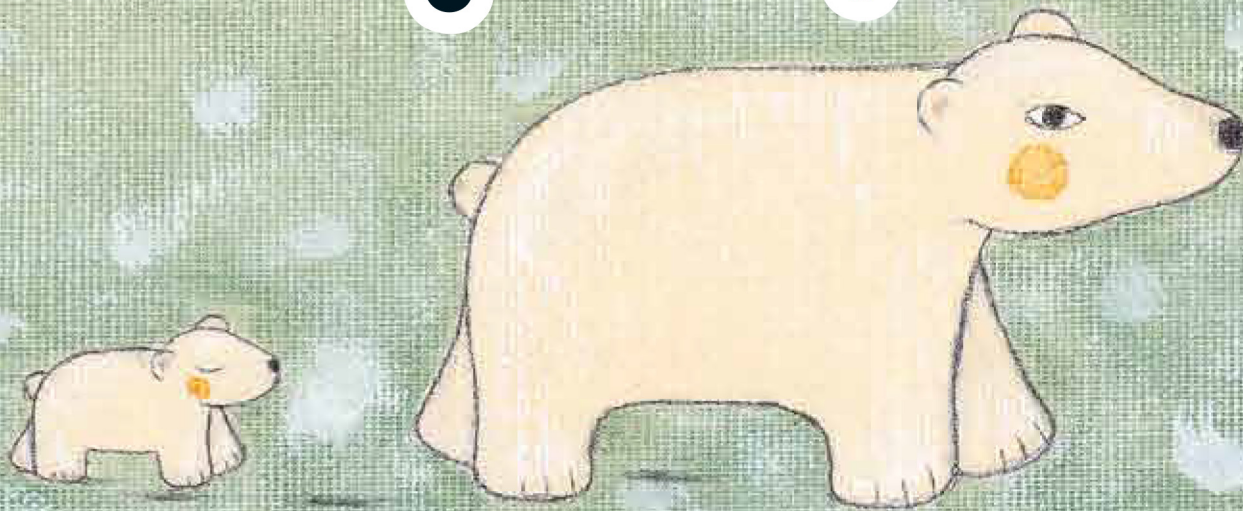




โคดา เจ้าหมีขั้วโลก

ลมหายใจ อุ่นอุ่น



Lee, Rury เรื่อง Emanuele Bertossi ภาพ จิราวรรณ ขุญลีข แปลภาษาไทย
K. K. และ David Finnon แปลภาษาอังกฤษ

คุยกับคุณพ่อคุณแม่ (และผู้ใหญ่ใจดีทุกคน)

เด็กจะเติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่ดีได้นั้น สิ่งที่เขาไม่ได้เลยคือความรักความห่วงใยจากคนในครอบครัว เมื่อคุณพ่อคุณแม่หรือผู้ใหญ่แสดงความรักต่อเด็กเป็นประจำ เช่น กอดกัน พูดคุยกันดี ๆ หรือช่วยกันแก้ปัญหา เขาก็จะเป็นเด็กที่อ่อนโยนและมีความมั่นคงทางอารมณ์สูง เมื่อเด็ก ๆ ได้รับการปลูกฝังในสิ่งที่ดี เขาก็จะเติบโตเป็นคนดีและพร้อมที่จะมอบความรักให้แก่ผู้อื่นเช่นกัน

นิทานเรื่อง “**ลมหายใจอุ่นๆ**” ชวนเด็ก ๆ มาติดตามเรื่องราวความรักของสองแม่ลูกหมีขั้วโลก ที่นอกจากจะมอบไออุ่น ความห่วงใยให้กันและกันแล้ว ยังเผื่อแผ่ไออุ่น ๆ ให้แก่นายพรานโบบา ที่คิดทำร้ายพวกมันอีกด้วย เด็ก ๆ จะได้รู้ว่าการได้เป็นทั้งผู้ให้และผู้รับนั้นมีความสุขมากเพียงใด

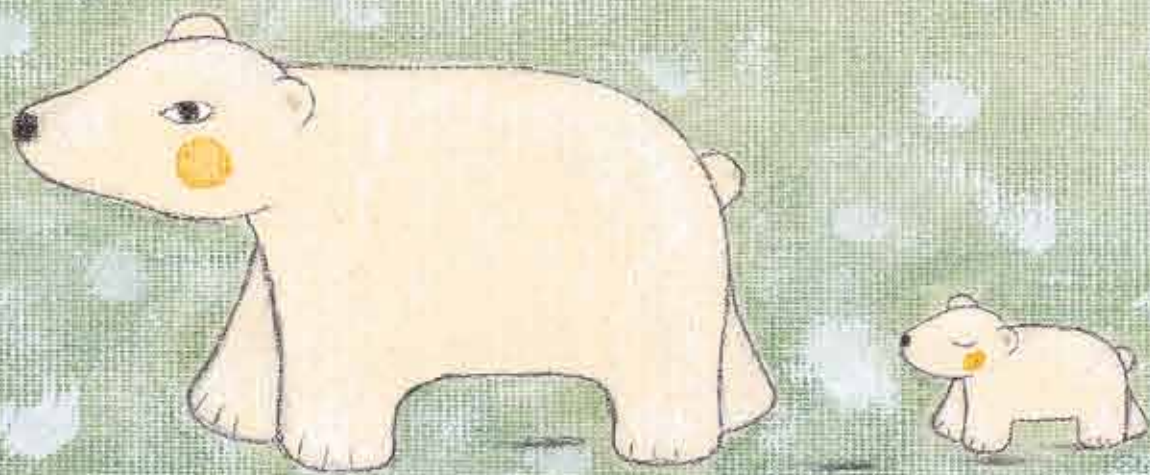
อ่านหนังสือให้เด็ก ๆ ฟังวันละ 5-10 นาที จะช่วยกระตุ้นให้เด็ก ๆ รักการอ่าน มีพัฒนาการด้านภาษาและประสบการณ์ชีวิต และเหนืออื่นใด จะช่วยสานสัมพันธ์ในครอบครัวให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น



ลมหายใจ อุ่นอุ่น



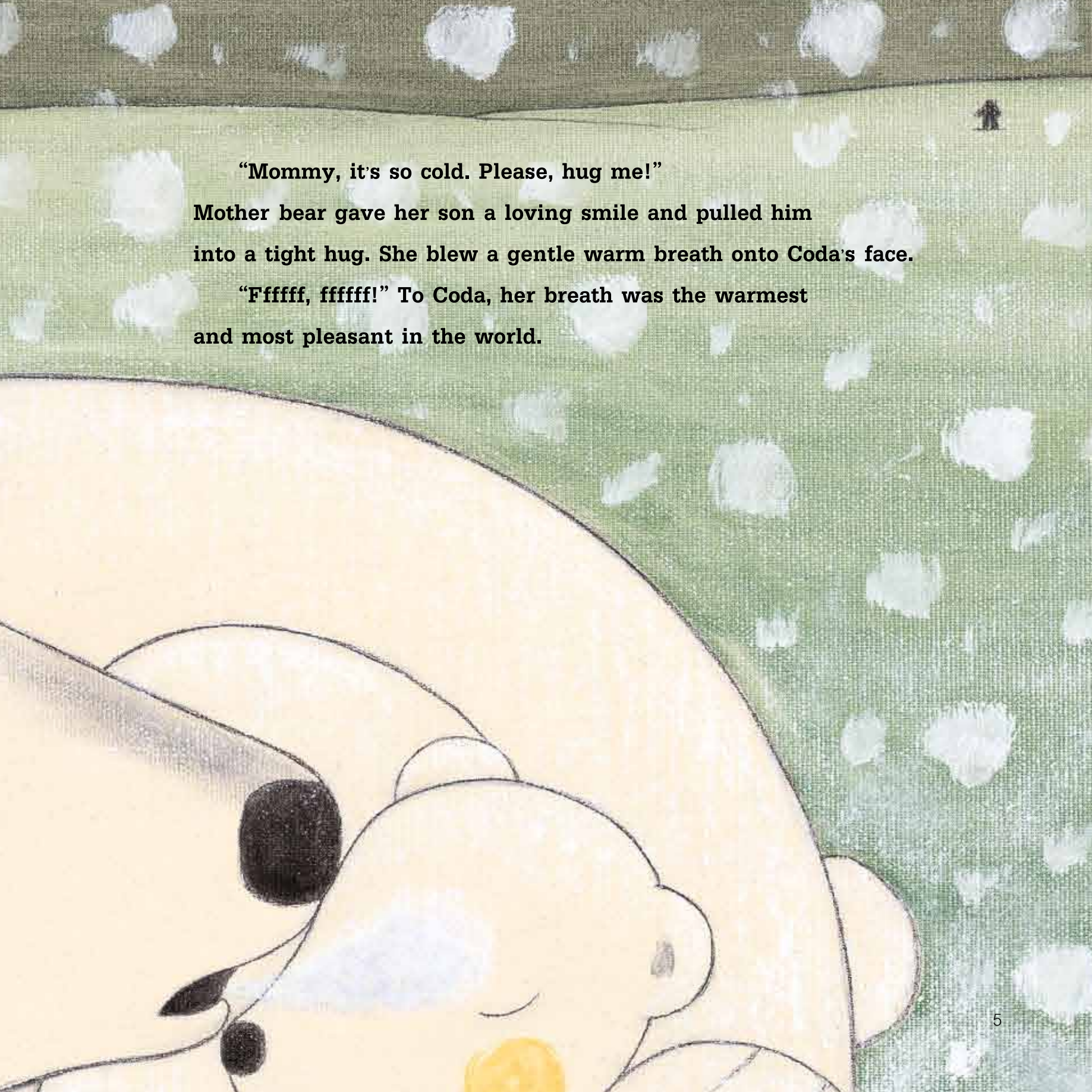
Lee, Rury เรื่อง Emanuele Bertossi ภาพ จิราวรรณ บุญสืบ แปลภาษาไทย
K. K. และ David Finnon แปลภาษาอังกฤษ



วันนี้ที่ดินแดนหมีขาวขั้วโลก พายุหิมะกำลังตกหนัก
แม่หมีกับหมีน้อยโคดาออกมาหาอาหารเหมือนเคย
โคดาหนาวจนตัวสั่น มันค่อยๆ ย่องตามแม่หมีไป

**There was a heavy snow storm in the land of the white polar bears today.
Mother polar bear and her son, Coda, went out to find some food as usual.
Little Coda, shivering in the cold, slowly followed his mother.**

“แม่จ๋าๆ หนาวจังเลย กอดโคดาหน่อยได้ไหมจ๊ะ”
แม่หมียิ้มอย่างเอ็นดู แล้วดึงลูกหมีเข้ามากอดแน่น
“ฟู ฟู” แม่หมีเป่าลมอ่อนๆ เข้าที่หน้าโคดา
สำหรับโคดาแล้ว ลมอ่อนๆ จากปากแม่ทำให้มันอบอุ่นและสบาย
ที่สุดในโลก



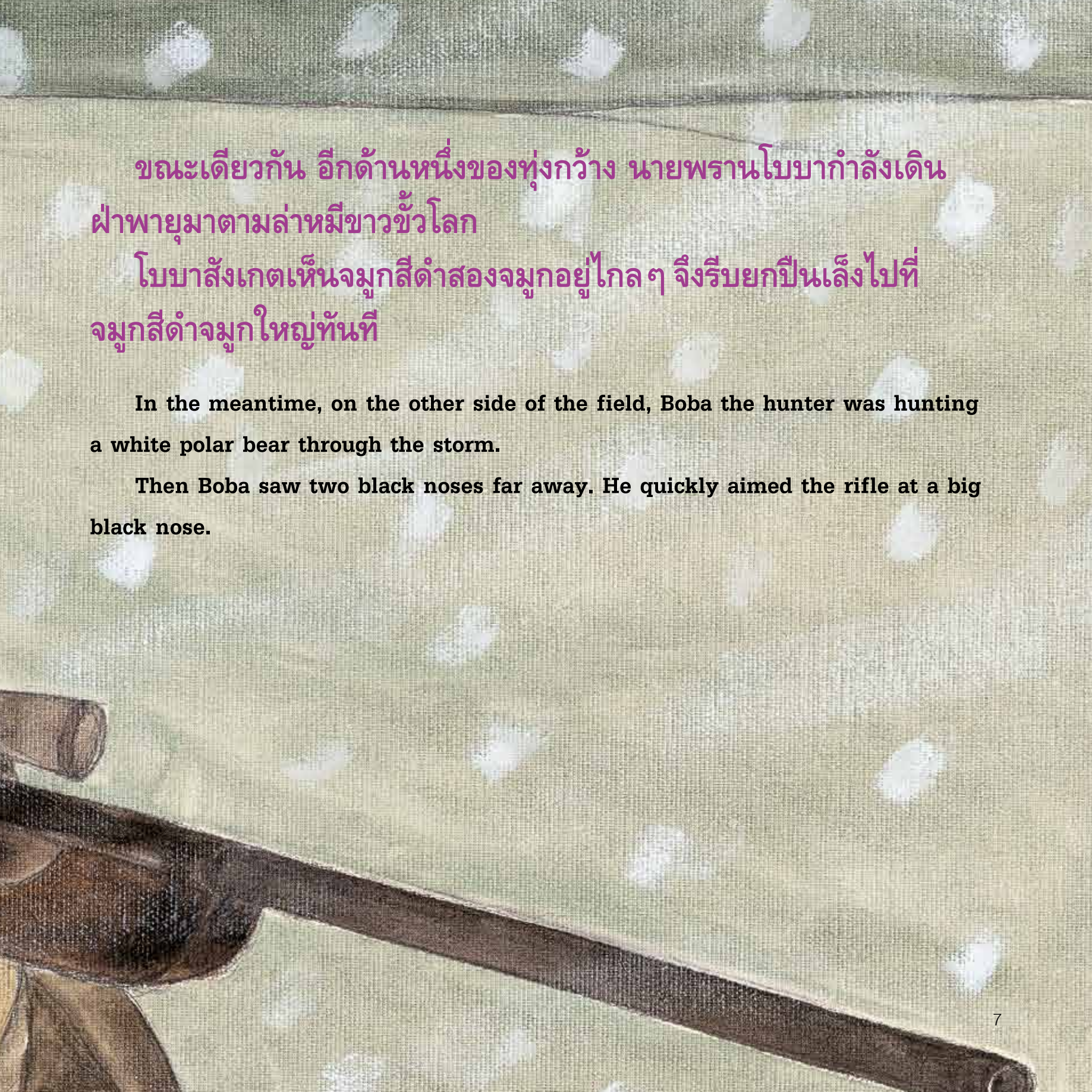
“Mommy, it’s so cold. Please, hug me!”

Mother bear gave her son a loving smile and pulled him into a tight hug. She blew a gentle warm breath onto Coda’s face.

“Fffffff, fffffff!” To Coda, her breath was the warmest and most pleasant in the world.



© 2018



ขณะเดียวกัน อีกด้านหนึ่งของทุ่งกว้าง นายพรานโบบากำลังเดิน
ฝ่าพายุมาตามล่าหมีขาวขั้วโลก

โบบาสังเกตเห็นจมูกสีดำสองจมูกอยู่ไกลๆ จึงรีบยกปืนเล็งไปที่
จมูกสีดำจมูกใหญ่ทันที

**In the meantime, on the other side of the field, Boba the hunter was hunting
a white polar bear through the storm.**

**Then Boba saw two black noses far away. He quickly aimed the rifle at a big
black nose.**

โอบกัณัณลมหายใจ ตั้งสมาธิเตรียมเหนียวไถป็น ขณะทีโคดากัณ
แม่หมีเล่นกันอย่างสนุกสนาน ไม่รู้ตัวว่าจะมีอันตราย